

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1931)

**Heft:** 521

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4302 (Fistula)  
MUSEUM 7055 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE  
WESDO, LONDON

"Bon faranno i Pagani"  
Purgatorio C. six. Dante  
"Venir se ne doe già  
tra' miei Meschini."  
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

# PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

**Swiss Gramophone Salon**  
M. T. Neuman,  
Proprietor (Swiss)  
2, Lower Porchester St.,  
Connaught Street, W.2.  
Off Edgware Road  
4 mins. from Marble Arch

**NEW SWISS YODEL  
TICINESE, FRENCH  
and  
ITALIAN RECORDS**  
Received Weekly  
Closed Thursday Afternoon  
Open Saturday till 6 p.m.

## SWISS MERCANTILE SOCIETY LIMITED.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

- Mr. C. Emmert, "Couéism."
  - Miss H. Hofer, "Modern Languages."
  - Mr. W. Gempeler, "London and Paris — a Comparison."
  - Miss H. Zehntner, "Books."
  - Miss C. Kirschbaum, "Some Aspects of Couéism."
  - Mr. Duvoisin, "A Visit to Heligoland."
  - Mr. Faure, "English Law."
  - Miss Bautz, "A Visite to the Country."
  - Miss N. Fischer, "A Show in Australia."
  - Miss Bastardot, "Is it not better to die than to be a Cripple?"
  - Mr. M. Lamm, "Ice Hockey."
- The debating classes dealt with the following subjects:—

- "That the Modern Woman is no "Hausfrau,"  
Proposer: Miss A. Keller.  
Opposer: Miss G. Stoll.  
"That the World is Degenerating."  
Proposer: Mr. C. Emmert.  
Opposer: Mr. R. Gandon.

On Friday evening last, Mr. P. Seaford entertained the students with a lantern lecture on "London's Transport." Our students enjoyed the lecture very much and expressed the hope that they might soon see Mr. Seaford in their midst again. The lecture was followed by a concert. Mr. Schaap, one of the lecturers at Swiss House, was in the Chair.

On October 3rd a party of students of the Swiss Mercantile Society visited the Tate Gallery and greatly admired the masterpieces of British Art which are displayed there. The Turner collection, the work of the Pre-Raphaelites and of some of our living artists attracted special attention and interest.

## DAS FROEHLICHE SCHWEIZERBUCH.

Herausgegeben von Werner Schmid.—(Zurich: Rascher).—Here is, something unexpected—an anthology of modern Swiss humour; for if German literature in general is not remarkable for comedy-writing German-Swiss literature has—in spite of certain notable exceptions, such as some of the short stories of Gottfried Keller—shared the same negative characteristic. Here more than 50 living German-Swiss writers have combined in a practical attempt to show that a sense of comedy and humour is very lively in Switzerland and can find expression in literature. Some of the contributions will be difficult for all but specialist readers for they are in the Swiss dialect, but there are enough poems and stories in modern High German to afford considerable entertainment. We liked Paul Burekhardt's comedy of the inefficient interpreter with his flock of tourists in Corsica. There is, too, a certain grim medical humour in Kaspar Freuler's story of the removal of his appendix, though perhaps the majority of readers would consider the subject hardly for joking. Konrad Falke's contributions approach almost a Gallic humour, and Heinrich Federer's story of the death of Innocent III. has an engaging portrait of St. Francis of Assisi. Finally, let us note the satirical poem on a Disarmament Conference, by Eugen Sutermeister, and the very homely verses of Ernst Zahn. There is not much really lively humour in this collection, but it seems comprehensive enough to be fairly representative.

PHARMACIE SUISSE  
SCHWEIZER APOTHEKE

## ZUM WEISSEN KREUZ

älteste Apotheke in London, gegründet 1827  
Anfertigung Schweizer und ausländischer Rezepte; Lager deutscher, englischer, amerikanischer, italienischer, schweizer und französischer Medikamente, Drogen, Chemikalien und Mineralwasser. Fabrik für Bandagen, Bruchbänder usw. Laboratorium für chemische und mikroskopische Untersuchungen.

## M. SCHLIEPHAK, Ltd.

42, Charlotte Street, London, W.1.  
Ecke Goodge Street,  
Telephon-No. Museum 5194.

## ADVERTISEMENT IS THE MOTHER OF NECESSITY

In other words, if you advertise insistently you will CREATE a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc. to

**The Frederick Printing Co. Ltd.**  
23, Leonard Street, London, E. C 2  
Telephone - - - Clerkenwell 9595.

## WHETHER YOU GO TO THE "GUGGISBERG" OR THE "HIMALAYA'S" !!!



Bags, Dress — Cases, Necessaires, Suitcases, Document and Folio cases, etc. will always be a useful companion. Ask for LIA leather goods, made by First Class Swiss Workmanship and of Swiss Material.

### LIA MADE LEATHERGOODS ARE UNSURPASSED.

Enquiries solicited  
**LIA Leather Goods-Industries (London) Ltd.**  
2, New Zealand Avenue, Barbican, London, E.C. 1.  
Phone: National 4830

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

FULL Board Residence, modern house, West Kensington, near tube and Bus routes. Terms moderate. Call or phone any time. Mrs. C. L. Stewart, 16, Lisgar Terrace, W.14.

WANTED Contract to clear Kitchen Waste from one or two large Hotels. Apply: J. Lanz, The Rosary Farm, Colnbrook, Mdx. Telephone: Colnbrook 5.

COMFORTABLE Boarding House near Tube, Tram and Bus, 15 minutes City and West-End, penny bus fare to Swiss Mercantile School, Fitzroy Square. Partial board week-days, full board Sundays. Gas fires in all bedrooms; Billiards, Badminton, terms from 32/6, reduction sharing. Phone North 3806; 13, Carleton Road, Tufnell Park, N.7.

### FORTHCOMING EVENTS.

- Wednesday, October 21st, at 7.45 p.m. Nouvelle Société Helvétique—Monthly Meeting of London Group at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.
- Wednesday, November 4th, at 7.30 p.m.—Société de Secours Mutuels: Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.
- Wednesday, November 11th, at 8.30 p.m.—Swiss Mercantile Society Ltd.: Monthly Meeting, at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.
- Friday, November 20th—City Swiss Club—Annual Banquet and Ball, at May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,960,000  
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH  
opens Savings Bank Accounts on  
which interest will be credited  
at 2½ per cent. until further notice.

## FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1

SUNDAY, OCTOBER 18th, 1931.  
at 4 o'clock.

### INDIAN POETRY,

By Mr. A. STEINER,

AT

FOYER SUISSE

Every Swiss Girl Welcome.

Tea Provided.



## Divine Services.

### EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street)

Dimanche 18 octobre 11h.—M. le Pasteur Searabin, "Le pharisien et le péageur" Luc. XVIII, v. 10-14.  
6.30.—"Revêtir le nouvel homme"—M. R. Hoffmann-de Visme.

### BAPTEME.

Jean Pierre Amann, né le 26 Août 1931, fils de Henri et de Renée, née Monnier—du Petit Sacomex, Genève le 11 oct. 1931.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798).—Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30—12 h.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 18. Oktober 1931. Zwingli's Gedächtnis.

11 Uhr vorm. Gottesdienst und Sonntagschule.  
7 Uhr abends, Gottesdienst.  
8 Uhr, Chorprobe.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmanden-unterricht und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde. C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Tel: Chiswick 4156).

Freitag, den 30. Oktober 1931.

8 Uhr abends im Gemeindesaal "Foyer Suisse":

• Öffentlicher Vortrag über:  
• "Huldrych Zwingli, der Reformator und Patriot," zu dem jedermann herzlich eingeladen ist.

## ADVERTISE in the "SWISS OBSERVER"

It's Patriotic and it Pays!

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.